

SAINT GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

ESTABLISHED 1922

1200 Klockner Road, Hamilton, NJ 08619

Tel: 609-586-4448 Email: admin@stgeorgehamilton.com

Presiding Priest: Protopresbyter Anastasios Kousoulas



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ

ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1922

Ιερατικώς Προϊστάμενος: Πρωτοπρεσβύτερος Αναστάσιος Κούσουλας

Sunday, January 5, 2025 ☩ Κυριακή 5 Ιανουαρίου 2025

ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΙΝ ΤΑ ΘΕΟΦΑΝΕΙΑ SUNDAY BEFORE THEOPHANY



The Baptism of our Lord Jesus Christ ✠ Η Βάπτισις του Κυρίου ημών Ιησού Χριστού

SUNDAY, JANUARY 5, 2025

Eve of the Theophany, Saints Theopemptos and Theonas

ΚΥΡΙΑΚΗ 5 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2025

Προεόρτια των Φώτων, Άγιοι Θεόπεμπος και Θεωνάς

ΚΥΡΙΑΚΗ 5 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ

ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΙΝ ΤΑ ΘΕΟΦΑΝΕΙΑ

Ἦχος Γ΄

Προκείμενον. Ἦχος Πλάγιος Β΄

ΨΑΛΜΟΣ 27. 9,1

Σῶσον, Κύριε τὸν λαὸν σου καὶ εὐλόγησον
τὴν κληρονομίαν σου.

Στίχ. Πρὸς σέ, Κύριε, κεκραῶμαι ὁ Θεός μου.

Αποστόλου Παύλου Β΄ Επιστολῆς
πρὸς Τιμόθεον 4:5-8 το ἀνάγνωσμα

Τέκνον Τιμόθεε, νῆφε ἐν παῶσιν,
κακοπάθησον, ἔργον ποιήσον εὐαγγελιστοῦ,
τὴν διακονίαν σου πληροφορήσον.

Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι, καὶ ὁ καιρὸς τῆς
ἐμῆς ἀναλύσεως ἐφέστηκεν. Τὸν ἀγῶνα τὸν
καλὸν ἠγώνισμαι, τὸν δρόμον τετέλεκα, τὴν
πίστιν τετήρηκα. λοιπόν, ἀπόκειται μοι ὁ τῆς
δικαιοσύνης στέφανος, ὃν ἀποδώσει μοι ὁ
κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής.
οὐ μόνον δὲ ἐμοί, ἀλλὰ καὶ πάσιν τοῖς
ἡγαπηκόσιν τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ.

Αλληλούϊα! Αλληλούϊα! Αλληλούϊα!



SUNDAY JANUARY 5

SUNDAY BEFORE EPIPHANY

Sunday Mode 3

Prokeimenon. Mode Plagal 2

PSALM 27. 9,1

O Lord, save your people
and bless your inheritance.

Verse: To you, O Lord, I have cried, O my God.

The reading is from Apostle Paul's
Second Letter to Timothy 4:5-8

TIMOTHY, my son, always be steady,
endure suffering, do the work of an
evangelist, fulfil your ministry.

For I am already on the point of being
sacrificed; the time of my departure has
come. I have fought the good fight, I have
finished the race, I have kept the faith.
Henceforth there is laid up for me the crown
of righteousness, which the Lord, the
righteous judge, will award to me on that
Day, and not only to me but also to all who
have loved his appearing.

Allelouia, Allelouia, Allelouia!

Ἐκ τοῦ κατὰ Μάρκον Εὐαγγελίου

1:1-8 τὸ Ἀνάγνωσμα

Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, υἱοῦ τοῦ Θεοῦ. Ὡς γέγραπται ἐν τοῖς προφήταις, ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου ἔμπροσθέν σου· φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ, ἐγένετο Ἰωάννης βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. Καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα καὶ οἱ Ἱεροσολυμίται, καὶ ἐβαπτίζοντο πάντες ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ὑπ' αὐτοῦ ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. Ἦν δὲ ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ, καὶ ἐσθίων ἀκρίδας καὶ μέλι ἄγριον. Καὶ ἐκήρυσσε λέγων· ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς κύψας λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ· ἐγὼ μὲν ἐβάπτισα ὑμᾶς ἐν ὕδατι, αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.

Δόξα Σοι Κύριε, Δόξα Σοι!

The Gospel Reading according to Mark: 1:1-8

The beginning of the Gospel of Jesus Christ, the Son of God. As it is written in the prophets, 'Behold, I send my messenger before your face, who shall prepare your way; the voice of one crying in the wilderness: prepare the way of the Lord, make his paths straight.' John was baptizing in the wilderness, preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins. And there went out to him all the country of Judea, and all the people of Jerusalem; and they were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair, and had a leather girdle around his waist, and ate locusts and wild honey. And he preached, saying, "After me comes he who is mightier than I, the thong of whose sandals I am not worthy to stoop down and untie. I have baptized you with water; but he will baptize you with the Holy Spirit."

Praise You Lord, Praise You!





GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY

ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΗΣ

CHRISTMAS 2024

Ἰδοὺ ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει καὶ τέξεται υἱόν, καὶ καλέσουσιν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανοὴλ· ὃ ἐστὶν μεθερμηνεύμενον Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός. Ματθ. 1:23

«Ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, σήμερον ἠνωθήσαν, τεχθέντος τοῦ Χριστοῦ. Σήμερον Θεὸς ἐπὶ γῆς παραγένετο, καὶ ἄνθρωπος εἰς οὐρανοῦς ἀναβέβηκε». Ἰδοὺ, ὁ ἐνανθρωπήσας Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ, ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστός, ὁ Σωτὴρ τοῦ κόσμου ἀνάμεσά μας. Ὁ Θεὸς κατήλθε εἰς τὴν γῆν γιὰ νὰ ἀναβιβάσῃ τὸ ὄψος τοῦ οὐρανοῦ τὸν ἄνθρωπον. Ἦλθε ὁ Κύριος γιὰ νὰ θεραπεύσῃ τὸ μέγα τραῦμα, τὸν ἄνθρωπον. Ἦλθε ὁ Κύριος γιὰ νὰ σώσῃ τὸν ἄνθρωπον ἀπὸ τὸν θάνατον, τὴν ἁμαρτίαν καὶ τὸν διάβολον. Ἦλθε ὁ Κύριος γιὰ νὰ φέρῃ τὴν εἰρήνην τοῦ οὐρανοῦ εἰς τὸν ταραγμένον κόσμον.

Με μετάνοιαν ἀληθινὴν, με ταπείνωσιν περιστῇ καὶ καθαρῇ καρδίᾳ ἃς πορευθοῦμε καὶ ἐμεῖς ὅπως οἱ ποιμένες πρὸς τὴν Βηθλεὲμ γιὰ νὰ συναντήσοιμε τὸν τεχθέντα Κύριον. Ἄς προσεγγίσωμε τὸ μέγα μυστήριον τῆς ἐνανθρωπήσεως τοῦ Κυρίου μετὰ τὴν συμμετοχὴν μας εἰς τὰ μυστήρια τῆς Ἐκκλησίας μας καὶ εἰς τὴν Χάριν τοῦ Θεοῦ. Καὶ ἃς προσευχηθοῦμε ἀπὸ καρδίας ὁ ἐν σπηλαίῳ γεννηθεὶς Κύριος νὰ καταπαύσῃ τοὺς δαιμονικοὺς πολέμους καὶ νὰ χαρίσῃ εἰρήνην εἰς τὰς καρδίαις τῶν ἀνθρώπων.

Καλὰ Χριστούγεννα καὶ εὐλογημένο τὸ νέον ἔτος 2025

"Behold, the virgin will conceive and bear a son, and they will call his name Emmanuel" (which means "God with us"). Matthew 1:23

"Heaven and Earth have been united today, now that Christ has been born. Today God has appeared on Earth, and Man has ascended to the Heavens." Behold, the Incarnate Son and the Logos of God the Father, our Lord, Jesus Christ, the Savior of the world is in our midst. God has descended to Earth so that He may raise Man to the heights of Heaven. The Lord has come to heal Man of his great wound. The Lord has come to save Man from Sin, death, and the devil. The Lord has come to bring the peace of Heaven to a troubled and distressed world.

With true repentance, with abundant humility, and with a pure heart, let us journey, like the Wisemen of old, to Bethlehem so that we may greet our Newborn Jesus. Let us approach the great Mystery of the Incarnation of our Lord by participating in the Holy Sacraments of our Church, and in the joy of God. And let us pray with all our hearts that our Lord, who was born in a cave, may bring an end to demonic wars and grant peace to the hearts of all Mankind.

Merry Christmas and a blessed New Year 2024!

With Paternal Love and Blessings in Christ, the Newborn King,

Metropolitan Apostolos
† APOSTOLOS
Metropolitan of New Jersey

218 East Grove Street, Westfield, NJ, 07090-6666 • Tel: (908) 301-0500 • Fax: (908) 301-2397
Web: www.njgoarch.org • E-mail: metropolitan@njgoarch.org



**GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA
ARCHEPISCOPAL ENCYCLICAL**

Prot. No. 449/2024
Archepiscopal Encyclical on the New Year
January 1, 2025

Unto the Most Reverend and Right Reverend Hierarchs, Pious Priests and Deacons, Monks and Nuns, Presidents and Members of the Parish Councils, Honorable Archons of the Ecumenical Patriarchate, Members of Leadership 100, Day and Afternoon Schools, Philoptochos Societies, Youth, Greek Orthodox Organizations, and the entirety of the Christ-loving Plenitude of the Sacred Archdiocese of America:

In One, Holy, Catholic, and Apostolic Church. (The Symbol of the Faith)

Beloved brothers and sisters in Christ,

As we enter into the New Year of 2025, and the Seventeen Hundredth Anniversary of the First Ecumenical Council in Nicaea, let us commence this first day of God's Grace with a re-commitment to a full embrace of the Creed — the Symbol of our Faith — that first emerged from this Holy Council. This Creed was perfected at the Second Ecumenical Council in Constantinople fifty-six years later and reaffirmed at every Ecumenical Council thereafter. The Creed's Twelve Articles, standing for the teaching of the Twelve Apostles, are what define us as Orthodox Christians who accept the fullness of the Lord's Gospel.

There will be many celebrations and observances of this historic anniversary throughout the year, including a special Archdiocesan Pilgrimage to Rome, Constantinople and Nicaea, July 14-24 (<https://www.goarch.org/-/rome-new-rome>). But every member of our Church can journey in an internal pilgrimage to become more deeply immersed in these Twelve Articles of our Faith, which are doors of knowledge that lead us into a more profound and richer relationship with God and with one another.

The most enlightened theologians of our Church — like Saint Basil the Great, whom we celebrate this day — forged the Creed so that even the simplest of Christians could possess this remarkable synthesis of Christian doctrine. Our National Institution of Saint Basil's Academy, which bears this saintly hierarch's name, stands as a reminder of how we are to raise our youth in the fulness of the Faith. On this Feast Day, then, our Philoptochos Sisterhoods around the country are collecting funds for its support. National Philoptochos has resolved that 50% of the monies collected today will be allocated to the Academy, and all the remaining funds will be directed toward other youth programs. Because giving our young people full access to their Faith by instilling in them the truths of the Creed, might be the greatest gift we can bestow upon our precious children.

May all our hearts open with loving generosity for Saint Basil's Academy, and may this New Year of 2025 be an occasion for renewing God's grace through a deeper understanding of the Creed, so that we may be filled with the rich blessings of His divine wisdom and enlightenment.

With paternal love in Christ,
+ ELPIDOPHOROS
Archbishop of America



ΙΕΡΑ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΙΚΗ ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ

Αριθμ. Πρωτ.: 449/2024 1 Ιανουρίου 2025

Αρχιεπισκοπική Έγκύκλιος για το νέο έτος 2025.

Πρὸς τοὺς Σεβασμιωτάτους καὶ Θεοφιλεστάτους Ἀρχιερεῖς, τοὺς Εὐλαβεστάτους Ἱερεῖς καὶ Διακόνους, τίς Πρεσβυτέρους καὶ τίς Διακόνισσες, τοὺς Μοναχοὺς καὶ τίς Μοναχές, τοὺς Προέδρους καὶ τὰ Μέλη τῶν Κοινοτικῶν Συμβουλίων, τοὺς Ἐντιμολογιωτάτους Ἀρχόντες τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου, τὰ μέλη τῆς Ἡγεσίας τῶν 100, τὰ Ἡμερήσια καὶ Απογευματινὰ Σχολεῖα, τίς Φιλοπτώχους Ἀδελφότητες, τὴ Νεολαία, τίς Ἑλληνορθόδοξες Ὄργανώσεις καὶ ὁλόκληρο τὸ Χριστεπώνυμο πλήρωμα τῆς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀμερικῆς.

«Εἰς Μίαν, Ἀγίαν, Καθολικὴν καὶ Ἀποστολικὴν Ἐκκλησίαν».

Προσφιλεῖς ἀδελφοὶ καὶ ἀδελφές ἐν Χριστῷ,

Καθὼς εἰσερχόμαστε στὸ νέο ἔτος 2025 καὶ στὴν χιλιοστὴ ἑπτακοσιοστὴ ἐπέτειο (1700) τῆς ἐν Νικαίᾳ Πρώτης Οἰκουμενικῆς Συνόδου, ἃς ξεκινήσουμε τὴ σημερινὴ πρώτη ἡμέρα τοῦ ἑνιαυτοῦ τῆς χρηστότητος τοῦ Κυρίου, ἀπαγγέλλοντας καὶ πάλι τὸ Σύμβολο τῆς Πίστεώς μας, τὸ ὁποῖο συντάχθηκε καὶ μᾶς παραδόθηκε κυρίως ὡς καρπὸς τῶν ἐργασιῶν αὐτῆς τῆς Οἰκουμενικῆς Συνόδου. Στὴ συνέχεια τελειοποιήθηκε πενήντα ἔξι χρόνια ἀργότερα κατὰ τὴν Δεύτερη Οἰκουμενικὴ Σύνοδο στὴν Κωνσταντινούπολη, ἐνῷ ἐπιβεβαιώθηκε ἀργότερα ἀπὸ ὅλες τίς Οἰκουμενικὲς Συνόδους ποὺ ἀκολούθησαν. Τὰ δώδεκα ἄρθρα τοῦ Συμβόλου τῆς Πίστεως, ταυτίζονται ἀπόλυτα μὲ τὴ διδασκαλία τῶν Δώδεκα Ἀποστόλων καὶ μᾶς καθορίζουν ὡς ὀρθόδοξους χριστιανούς, οἱ ὁποῖοι ἀποδέχονται τὸ πλήρωμα τοῦ Εὐαγγελίου.

Θὰ ὀργανωθοῦν πολλὲς ἐπετειακὲς ἐκδηλώσεις καὶ ἐορτασμοὶ ἐπ' εὐκαιρίᾳ τοῦ ἱστορικοῦ αὐτοῦ γεγονότος κατὰ τὴ διάρκεια τοῦ ἔτους αὐτοῦ, συμπεριλαμβανομένης καὶ μιᾶς πολὺ σημαντικῆς προσκυνηματικῆς ἐκδρομῆς τῆς Ἀρχιεπισκοπῆς μας στὴ Ρώμη, Κωνσταντινούπολη καὶ Νίκαια, ἀπὸ 14 ἕως 24 Ἰουλίου (<https://www.goarch.org/-/rome-new-rome>). Ὅμως ὀφείλουμε, ὡς μέλη τῆς Ἐκκλησίας, νὰ πραγματοποιήσουμε καὶ ἕνα ἐσωτερικὸ προσκύνημα, καὶ νὰ ἐμβαθύνουμε σὲ αὐτὰ τὰ δώδεκα ἄρθρα τοῦ Συμβόλου τῆς Πίστεώς μας, τὰ ὁποῖα ἀποτελοῦν πηγὴ γνώσεως, ποὺ μᾶς ὀδηγεῖ σὲ μία βαθύτερη σχέση μὲ τὸ Θεὸ καὶ τοὺς συνανθρώπους μας.

Οἱ πλέον φωτισμένοι θεολόγοι τῆς ἐκκλησίας μας, ὅπως γιὰ παράδειγμα ὁ ἅγιος Βασίλειος ὁ Μέγας ποὺ ἐορτάζουμε σήμερα, ἐρμήνευσαν πολλαπλῶς τὸ Σύμβολο τῆς Πίστεως, ὥστε καὶ οἱ ἀπλούστεροι τῶν χριστιανῶν νὰ μποροῦν νὰ κατανοοῦν τὴ θαυμαστὴ αὐτὴ σύνθεση τῶν ὁρῶν τῆς χριστιανικῆς διδασκαλίας. Τὸ ἐθνικὸ ἴδρυμα, ποὺ φέρει τὸ ὄνομα τοῦ ἐορταζόμενου σήμερα ἱεράρχη εἶναι ἡ Ἀκαδημία τοῦ Ἁγίου Βασιλείου, ἡ ὁποία ἀποτελεῖ παράδειγμα γιὰ τὸ πῶς ὀφείλουμε νὰ ἀνατρέφουμε τὴ νεολαία μας μὲ τὴν πληρότητα τῆς πίστεώς μας. Κατὰ τὴ σημερινὴ ἐορτὴ, ἡ Φιλόπτωχος Ἀδελφότητα σὲ ὅλη τὴν Ἀμερικὴ συλλέγει πόρους γιὰ τὴν ὑποστήριξη αὐτῆς τῆς Ἀκαδημίας. Ἡ ἐθνικὴ μας Φιλόπτωχος ἀπεφάσισε ὅτι τὸ πενήντα τοῖς ἑκατὸ τῶν συγκεντρωθέντων πόρων θὰ διατεθεῖ στὴν Ἀκαδημία, ἐνῷ τὰ ὑπόλοιπα θὰ διατεθοῦν σὲ ἄλλα προγράμματα τῆς νεολαίας. Διότι πιστεύουμε ὅτι ἡ πρόσβαση τῶν νέων μας στὴν ὀρθόδοξη πίστη μας, μὲ τὴν ἐνστάλαξη τῶν ἀληθειῶν τοῦ Συμβόλου τῆς Πίστεως, εἶναι τὸ μεγαλύτερο δῶρο ποὺ μποροῦμε νὰ τοὺς προσφέρουμε.

Ἄς ἀνοίξουμε, λοιπόν, τίς καρδιές μας μὲ ἀγάπη καὶ γενναιοδωρία πρὸς τὴν Ἀκαδημία τοῦ Ἁγίου Βασιλείου, καὶ εἴθε τὸ νέο ἔτος 2025 νὰ ἀποτελέσει μία ἀκόμη εὐκαιρία γιὰ νὰ νιώσουμε τὴ χάρι τοῦ Θεοῦ στὴ ζωὴ μας καὶ νὰ κατανοήσουμε βαθύτερα τὸ Σύμβολο τῆς Πίστεως, ὥστε νὰ γευθοῦμε τὰ πλούσια δῶρα τῆς σοφίας καὶ τοῦ φωτισμοῦ τοῦ Θεοῦ.

Μετὰ πατρικῆς ἐν Χριστῷ ἀγάπης,

† ὁ Ἀμερικῆς Ἐλπιδοφόρος

TODAY IS A STRICT FAST DAY-OIL IS ALLOWED

AGIASMOS (BLESSING OF THE WATERS) WILL FOLLOW THE DIVINE LITURGY



MEMORIAL: Francesca Antonellos (40 days)

+++ May her Memory be Eternal +++



FELLOWSHIP HOUR OFFERED BY THE ANTONELLOS AND PARLIAROS FAMILIES

UPCOMING HOLY SERVICES, EVENTS AND FEAST DAYS:

MONDAY, JANUARY 6: HOLY THEOPHANY-THE BAPTISM OF OUR LORD

Orthros 8:30am, Divine Liturgy and Great Blessing of the Waters 9:30am

FCA Basketball Practice 3pm, Boys Basketball 6pm

Tuesday, January 7: Synaxis of Saint John the Baptist - Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am

GOYA monthly meeting 6pm, GOYA Greek Dance practice 7:30pm

Wednesday, January 8: Greek Dance classes 5:30pm-7:30pm, PTO meeting 6pm,

GOYA Greek Dance practice 7:30pm

Thursday, January 9: FCA Basketball 3pm, EWG practice 6pm

Saturday, January 11: EWG practice 9am

Sunday, January 12: Sunday after Theophany - Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am

VASILOPITA CELEBRATION hosted by "Saints Anargyroi" Philoptochos



ΠΡΟΣΕΧΕΙΣ ΙΕΡΕΣ ΑΚΟΛΟΥΘΙΕΣ, ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΟΡΤΕΣ

ΔΕΥΤΕΡΑ 6 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ: ΑΓΙΑ ΘΕΟΦΑΝΕΙΑ - Η ΒΑΠΤΙΣΗ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ

Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία και Μέγας Αγιασμός των Υδάτων 9:30πμ

Τρίτη 7 Ιανουαρίου: Σύναξις Προδρόμου και Βαπτιστού Ιωάννου -

Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ

Κυριακή 12 Ιανουαρίου: Κυριακή μετά τα Θεοφάνεια– Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ

Ετήσια γιορτή κοπής Βασιλόπιτας, προσφορά της Φιλοπτώχου Αδελφότητας «Άγιοι Ανάργυροι»

ANNOUNCEMENTS

- **COMMUNITY THANK YOU!!!** Special thanks to Martha Taweel, Maria Ziakas, Emily Roussos, Theano Muzithras, Mary Vassiliou, Dorothy Balalis and Elene Moschas for volunteering their time and effort for this year's **Christmas mailing!** May God bless you ladies during this Christmas Season and always.
- **THE SAINTS ANARGYROI PHILOPTOCHOS SOCIETY** presents their biggest annual Fundraiser **YIAYIA'S KITCHEN!** Please see our flier on **page 15** for more information and place your order for your home, your office or gift giving. We wholeheartedly **THANK YOU** for your support this Holiday Season!
- **THE SAINTS ANARGYROI PHILOPTOCHOS SOCIETY** invites all members of our parish, age 18 and above, to join Philoptochos, one of the largest Philanthropic Christian Organizations. For information about becoming a member, volunteering, or if you or someone you know needs assistance, please email: evie.georgopoulos@comcast.net **We invite you to renew your membership for 2025 and we thank you for your continued support to Philoptochos!**
- **VISIT OUR WEBSITE:** www.stgeorgehamilton.com for parish information and resources, for your donations and contributions, as well as "Tree of Life" participation.
- **THE SACRAMENT OF CONFESSION IS AVAILABLE BY APPOINTMENT:** Please call Father Anastasios directly at 908-528-1077 to schedule.
- **DIGITAL CHANT STAND:** Find the app in the App Store or Google Play to enhance your **Worship experience!** You can also visit the Greek Orthodox Archdiocese of America's Digital Chant Stand on the link : <https://dcs.goarch.org/goa/dcs/dcs.html> or point your camera to the QR code.





*On behalf of our Priest, Protopresbyter Anastasios Kousoulas,
the Parish Council and all the members
of the Saint George community we wish you
a Blessed and Happy New Year!*

~2025~

*Εκ μέρους του Ιερέα μας, Πρωτοπρεσβύτερου Αναστασίου Κούσουλα,
των μελών του Εκκλησιαστικού Συμβουλίου
και όλων των μελών της κοινότητας του Αγίου Γεωργίου
σας ευχόμαστε Καλή και Ευλογημένη Χρονιά!
Χρόνια Πολλά σε όλους!*



A message from our P.T.O.

Thank you to the community for making the annual **Breakfast with Santa** so successful! Special thanks to **Bagel Stop** for donating the bagels and **Colonial Farms** for helping out with some of the supplies. Thank you to all the parents who donated food and beverages, and who helped with setup, cleanup and serving. Thank you to the Saint George GOYA members for their help serving and volunteering to be Santa's elves as they assisted the younger children while they visited with Santa. **Special thanks to Santa Claus** for making the long trip from the North Pole to visit with the children of our community again this year!

The first PTO meeting of the new year will be on **Wednesday, January 8th, 6:30pm to 8 pm**, for taking down the Christmas decorations and a discussion of our next events. We wish everyone a very **Merry Christmas Season and a happy and healthy New Year!**

From the Saint George PTO Officers



ΑΓΙΑΣΜΟΙ 2025

Αν επιθυμείτε να έρθει ο Πατέρας Αναστάσιος στο σπίτι σας ή στην επαγγελματική σας στέγη για Αγιασμό, παρακαλούμε συμπληρώστε το όνομα και το τηλέφωνό σας στην εσώκλειστη φόρμα και επιστρέψτε στο γραφείο της εκκλησίας. Η γραμματεία θα επικοινωνήσει μαζί σας σχετικά με το πρόγραμμα του ιερέα.

ΟΝΟΜΑ: _____

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: _____

ΤΗΛΕΦΩΝΟ: _____

Dear Parishioners,

Father Anastasios will begin blessing homes and businesses for the New Year, on Tuesday, January 7th, 2025. Please review the anticipated schedule below, to be aware of the approximate date for Father's visit to your area. The office will contact you to let you know the day and the time frame of Father's visit.

Due to the high volume of requests, please be understanding of Father Anastasios's time constraints.

If you do not see your area listed, please let the Church Office know.

Tuesday, January 7th through Friday, January 10th:

- Hamilton/Robbinsville Area – Zip codes: 08609, 08610, 08611, 08619, 08620, 08629, 08650, 08690, 08691

Monday, January 13th through Friday, January 17th:

- Ewing area – Zip codes: 08560, 08628, 08638
- Hopewell area – Zip code: 08525
- Pennington area – Zip code: 08534
- Lawrenceville area – Zip code: 08648

Tuesday, January 21st through Friday, January 24th:

- Trenton area – Zip codes: 08601-08608, 08618, 08625, 08641, 08645, 08646, 08647, 08666, 08695
- Bordentown area – Zip code: 08505
- Chesterfield area – Zip code: 08515
- Columbus area – Zip code: 08022
- Westampton area – Zip code: 08060
- Mount Laurel area – Zip code: 08054
- Wrightstown area – Zip code: 08562
- Delran area – Zip code: 08075
- Burlington area – Zip code: 08016
- Marlton area – Zip code: 08053

Monday, January 27th through Friday, January 31st:

- Princeton area – Zip codes: 08540, 08541, 08542, 08543, 08544
- West Windsor, Princeton Junction area – Zip code: 08550
- Skillman area – Zip code: 08558
- Plainsboro area – Zip code: 08536

Monday, February 3rd through Friday, February 7th:

- Hightstown area – Zip code: 08520
- East Windsor area – Zip codes: 08540, 08550
- Jackson area – Zip code: 08527
- Monroe/Jamesburg area – Zip code: 08831
- Monmouth Junction area – Zip code: 08852
- Cranbury area – Zip codes: 08512, 08520
- Franklin Park area – Zip code: 08823

Monday, February 10th through Friday, February 14th:

- ☐ Pennsylvania areas:
 - ☐ Doylestown area – Zip code: 18901
 - ☐ Levittown area – Zip codes: 19054, 19055, 19056, 19057, 19058
 - ☐ Newtown area – Zip code: 18940
 - ☐ New Hope area – Zip code: 18938
 - ☐ Yardley/Morrisville area – Zip code: 19067

Requesting a Blessing:

If you would like to have your home or business blessed for the New Year, please print the information requested below and bring it or mail it to the parish office. You can also call (609-586-4448) or email: admin@stgeorgehamilton.com with your request.

If you will not be available at the above time scheduled for your area, please note that below and give a preferred date and time. We will make every effort to accommodate your schedule. The office will contact you closer to the date that Father will be visiting your area to give you the approximate time. Please note that if there is any change in the schedule because of inclement weather or a pastoral responsibility, you will be notified accordingly.

Thank you for your understanding and support. We wish you a Happy and Blessed New Year!

NAME: _____

ADDRESS: _____

_____ **ZIP CODE:** _____

Phone number: _____ (circle one: cell / home / other)

Alternate phone number: _____ (circle one: cell / home / other)

E-Mail: _____

Notes or Special Requests: _____

Please indicate your preferred method of communication by placing a checkmark in the circle next to your choice:

- ☐ Email
- ☐ Cell phone
- ☐ Home phone

What is Stewardship?

Stewardship is not a program, it is a way of life.

Stewardship is not an activity, it is the way we live our life every day.

Stewardship is not the latest fad, it is biblically based.

Stewardship is not a way to raise money, it is a way to attain holiness.

Stewardship is not a decision of the head, it requires a conversion of heart.

Stewardship is not an opinion, it is an integral part of our Orthodox Faith.

Stewardship is not another thing to do, it is why we do what we do.

Stewardship is not about generosity, it is about our response to God's generosity.

Stewardship is what we do after we say "I believe".



We welcome everyone who is worshipping with us today and we thank God that you chose to be part of the Liturgy here at our parish. Please feel free to participate in the prayers and hymns of the Divine Liturgy; there are books in Greek and English in the pews in front of you. Please note that Holy Communion is for prepared Baptized and/or Chrismated Orthodox Christians only. Everyone is welcome to receive the andidoron (bread that has been blessed during the Holy Eucharist) from the priest at the end of the Service.

We kindly remind the ladies to please remove their lipstick before they approach the Holy Communion.

Καλωσορίζουμε όλους που ήρθαν να εκκλησιαστούν μαζί μας σήμερα και ευχαριστούμε τον Θεό που διαλέξατε την ενορία μας. Μπορείτε να παρακολουθείτε τις προσευχές και τους ύμνους από τα βιβλία στα έδρανα. Υπενθυμίζουμε ότι μόνο οι προετοιμασμένοι Βαπτισμένοι και/ή Χρισμένοι Ορθόδοξοι Χριστιανοί επιτρέπεται να λάβουν μέρος στη Θεία Κοινωνία. Όλοι είναι ευπρόσδεκτοι να λάβουν αντίδωρο από τον ιερέα στο τέλος της Θείας Λειτουργίας.

Με ευγένεια παρακαλούμε τις κυρίες να αφαιρούν το κραγιόν τους πριν πλησιάσουν τη Θεία Κοινωνία.

**YIAYIA'S KITCHEN TRADITIONAL AND HOMEMADE FAVORITES ARE BACK
JUST IN TIME FOR THE HOLIDAYS!
LET PHILOPTOCHOS HELP YOU PREPARE YOUR HOLIDAY TABLE!**

THE SAINTS ANARGYROI PHILOPTOCHOS HAS A SELECTION OF TRADITIONAL
GREEK DELICACIES AVAILABLE, ALL MADE FRESH IN OUR SAINT GEORGE KITCHEN

AVAILABLE ON NOVEMBER 10TH 2024

(SOLD FROZEN WITH EASY TO FOLLOW DIRECTIONS*)

	TIROPITAKIA* (Τυροπιτάκια)	cheese filled fillo triangles - appetizers	TRAY OF 12 FOR \$30
	SPANAKOPITAKIA* (Σπανακοπιτάκια)	spinach and cheese fillo rolls - appetizers	TRAY OF 12 FOR \$30
	PASTITSIO* (Παστίτσιο)	layers of pasta, fragrant ground beef topped with béchamel sauce - everyone's favorite	TRAY (10X8) FOR \$50
	MOUSAKA* (Μουσακάς)	layers of eggplant, fragrant ground beef, topped with béchamel sauce - a classic Greek delicacy	TRAY (10X8) FOR \$50
	BAKLAVA* (Μπακλαβάς)	fillo, walnuts and honey syrup - traditional dessert for all occasions	TRAY (10X8) FOR \$50

SOLD OUT

AVAILABLE ON DECEMBER 8TH 2024

	KOURAMBIEDES (Κουραμπιέδες)	scrumptious butter cookies covered in confectioner's sugar	BOX OF 10 FOR \$25 BOX OF 20 FOR \$45
	KOULOURAKIA (Κουλουράκια)	braided cookies- the perfect companion for your holiday morning coffee	5 FOR \$5
	MELOMAKARONA/ FINIKIA (Μελομακάρονα)	traditional Christmas cookies with orange zest, warm spices and honey, topped with walnuts	BOX OF 10 FOR \$25 BOX OF 20 FOR \$45
	ROXIES (Ροξάκια)	round, vanilla and chocolate yeast dough temptations- nobody can eat just one	BOX OF 10 FOR \$25 BOX OF 20 FOR \$45

ALSO AVAILABLE: BOXES OF ASSORTED SWEETS (20 pieces) FOR GIFT-GIVING OR ENJOYING AT HOME: \$45

PLEASE PLACE YOUR ORDER TODAY BY CALLING THE CHURCH OFFICE (609-586-4448)

or email: greekyiayiasKitchen@gmail.com

Please make checks payable to: Sts Anargyroi Philoptochos

THE SAINTS ANARGYROI PHILOPTOCHOS WOULD LIKE TO EXTEND WARM WISHES TO ALL SAINT GEORGE
PARISHIONERS AND FRIENDS FOR A BLESSED HOLIDAY SEASON AND TO THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!

17th ANNUAL St. George Mitten Tree



17th Annual St. George Mitten Tree

From November 24, 2024 to January 12, 2025 in the Hellenic Cultural Center. Please help decorate our tree by kindly donating new hats, scarves, mittens, gloves and socks.

All items will be donated to Womanspace.



Greek Orthodox
Metropolis of New Jersey

10th Anniversary Gala in Honor of the Episcopal Ordination of His Eminence Metropolitan Apostolos of New Jersey

Monday, January 13, 2025
5:30 P.M. Cocktail Hour
6:30 P.M. Dinner

The Venetian
546 River Drive, Garfield, NJ 07026

Tickets.....\$160.00 per person

For more information contact the Metropolis at
908-301-0500 or Email 10thAnniversaryNJ@gmail.com

For Sponsorships, please complete and submit the
Sponsorship Form

All ticket purchases and sponsorships are due by January 3, 2025

Sponsorship Program Levels of Support

Sponsor.....	\$1,250
2 Tickets for Dinner, Listing in Program	
Supporter.....	\$2,500
4 Tickets for Dinner, Listing in Program	
Patron.....	\$5,000
6 Tickets for Dinner, Listing in Program	
Benefactor.....	\$10,000
10 Tickets for Dinner, Listing in Program	
Grand Benefactor.....	\$20,000
10 Tickets for Dinner, Full Program Insert	

All net proceeds from sponsorships and tickets for the 10th Anniversary Gala
will be restricted to solely benefit the Sacred Ministries of the Metropolis of New Jersey



**His Eminence
Metropolitan Apostolos of New Jersey
Cordially invites all the dedicated Faithful
of the Northern New Jersey Region to the Annual**

Greek Letters Day Celebration

Honoring the Three Hierarchs of our Orthodox Church



St. John Chrysostom, St. Basil the Great & St. Gregory the Theologian

Saturday, January 25, 2025 at 6:00 pm

St. Athanasios Greek Orthodox Church

51 Paramus Road, Paramus, NJ, 07652

**Please RSVP to the Parish Office at 201-368-8881
by January 17, 2025**



Ο Σεβασμιώτατος Μητροπολίτης Νέας Ιερσέης
κ. ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Σας προσκαλεί να συνεορτάσουμε
«Την Εορτή των Τριών Ιεραρχών
και την Ημέρα των Ελληνικών Γραμμάτων»



Σάββατο 25 Ιανουαρίου 2025, ώρα 6:00 μ.μ.

**Ιερός Ναός Αγίου Αθανασίου
51 Paramus Road, Paramus, NJ 07652**

**Παρακαλούμε RSVP στο γραφείο του Ναού
(201-368-8881) έως τις 17 Ιανουαρίου 2025**

Friendly reminders:

- Worship Hours on Sundays: Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am
Worship Hours on Weekdays: Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am
 - We humbly ask for your full cooperation and respect towards our Clergy, the Parish Council members and your fellow parishioners
 - Please silence your cell phones during Holy Services
- If you would like to be included in the list of notifications about funerals in our church please contact the office
- Church office hours are 10am - 3pm Monday through Friday, with the exception of holidays and feast days.
For your convenience, if you need in-person assistance, please contact the office for an appointment; tel: 609-586-4448 or email: admin@stgeorgehamilton.com
- Are you enjoying the bulletin? Send your comments to the office email: admin@stgeorgehamilton.com

Φιλικές υπενθυμίσεις:

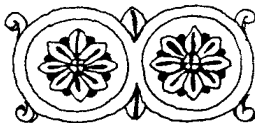
- Όρες Εκκλησιασμού τις Κυριακές: Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ
Όρες Εκκλησιασμού τις καθημερινές: Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ
- Με εκτίμηση, ζητούμε τη συνεργασία και τον σεβασμό σας προς τον Ιερατικώς Προϊστάμενο, τα μέλη του Εκκλησιαστικού Συμβουλίου και τους συν-ενορίτες σας
 - Παρακαλούμε κλείστε το κινητό τηλέφωνο σας την ώρα της εκκλησίας
- Το γραφείο δέχεται Δευτέρα με Παρασκευή από τις 10πμ μέχρι τις 3μμ, εκτός εορτών.
Για την καλύτερη εξυπηρέτησή σας, παρακαλούμε τηλεφωνήστε (609-586-4448) για ραντεβού
 - Αν θέλετε να λαμβάνετε τις ανακοινώσεις σχετικά με κηδείες στην εκκλησία μας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το γραφείο ([email: admin@stgeorgehamilton.com](mailto:admin@stgeorgehamilton.com))
 - Σας αρέσει το δελτίο της Κυριακής; Στείλτε μας τα σχόλιά σας!

ONLINE DONATIONS

<https://my-site-104217-102934.square.site/>

**CANDLES, COLLECTION BASKET/TRAY, IN MEMORY OF A LOVED ONE,
STEWARDSHIP CONTRIBUTION**

**We humbly thank you for your online donations, contributions and support
to our beloved Saint George Church**



HOW CAN YOU ALWAYS BE “IN THE KNOW”? READ THE SUNDAY BULLETIN!

**ΠΩΣ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΕΝΗΜΕΡΩΜΕΝΟΙ;
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ!**